

Harvey Fierstein

Einesteils und andererseits und außerdem
Stück in drei Teilen
(Torch Song Trilogy)

Deutsch von Bernd Samland

2 D, 4 H

UA: 10.06.1982 / Little Theater, New York / Regie: Peter Pope

DSE: 24.11.1985 / Schauspielhaus (Kleines Haus), Düsseldorf / Regie: Rolf Stahl

Erster Akt: Arnolds Suche nach dem "International Stud" (wörtlich: Hengst), nach einem richtigen Kerl, nach dem Mann fürs Leben. Er findet ihn in Ed, der aber flieht. Auf der Bühne begegnen die beiden sich erst, als sie sich schon getrennt haben.
Zweiter Akt: Ein Jahr später. Ed lebt inzwischen mit Laurel zusammen, Arnold mit Alan. Ed und Laurel haben Arnold und Alan zu sich in ihr Landhaus eingeladen. Schauplatz des gesamten Aktes ist ein riesiges Bett, in dem Liebe und Eifersucht erörtert und ausagiert werden.

Dritter Akt: Weitere 5 Jahre später. Alan ist ermordet worden. Ed, soeben von seiner Frau Laurel getrennt, hat für ein paar Tage Unterschlupf bei Arnold gefunden. Arnold will einen fünfzehnjährigen Schwulen adoptieren: David, der schon in seinem Haushalt lebt. Der Besuch von Arnolds Mutter steht ins Haus.

Ihre Ankunft und Davids Anwesenheit dienen als Auslöser dramatischer Auseinandersetzungen. Das Stück endet mit einem Lied, das David im Radio für Arnold bestellt hat: "I'll never turn my back on you". Was mit der Suche nach Geborgenheit begann, endet mit einem Versprechen. Ob es in Wirklichkeit eingelöst werden kann, erfahren wir nicht mehr.